

ΡΕΙΤΣΕΛ ΡΕΝÉ ΡÁΣΕΛ

Το ημερολόγιο

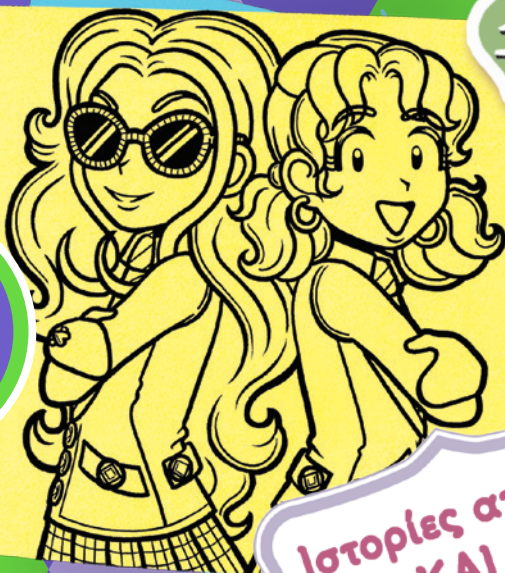
ΜΙΑΣ

ΞΕΝΕΡΟΤΗΣ

11

Η ΣΕΙΡΑ ΕΧΕΙ
ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕΙ
ΣΕ 42 ΓΛΩΣΣΕΣ.

30.000.000
ΑΝΤΙΤΥΠΑ



Ιστορίες από μια
ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ
καλή δήθεν φίλη



ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: DORK DIARIES 11 –
TALES FROM A NOT SO FRIENDLY FRENEMY
Από τις Εκδόσεις Aladdin, Νέα Υόρκη 2016
ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Το ημερολόγιο μιας Ξενέρωτης 11**
Ιστορίες από μια όχι και τόσο καλή δήθεν φίλη
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Rachel Renée Russell

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Ευγενία Κολυδά

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Χρυσούλα Τσιρούκη
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μερσίνια Λαδοπούλου, Βάσω Βύρρα

© Rachel Renée Russell, 2016
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2017

Πρώτη έκδοση: Απρίλιος 2017

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-1879-7
Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-1880-3

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδείας του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.

Έδρα: Τατοΐου 121, 144 52 Μεταμόρφωση
Βιβλιοπωλείο: Έμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα
Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550 • e-mail: info@psychogios.gr
www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>

PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.

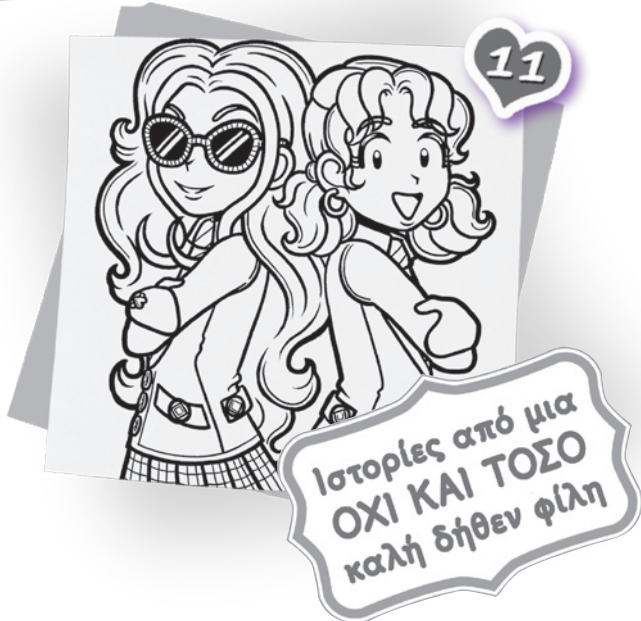
Head Office: 121, Tatoiu Str., 144 52 Metamorfossi, Greece
Bookstore: 13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece
Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550 • e-mail: info@psychogios.gr
www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>

Ρέιτσελ Ρενέ Ράσελ

Το ημερολόγιο

ΜΙΑΣ

ΞΕΝΕΡΟΤΗΣ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: ΕΥΓΕΝΙΑ ΚΟΥΛΔΑ



Η ΡΕΪΤΣΕΛ ΡΕΝΕ ΡΑΣΕΛ είναι δικηγόρος αλλά προτιμά να γράφει νεανικά βιβλία αντί για δικογραφίες. (Βασικά, επειδή τα βιβλία έχουν πολύ περισσότερη πλάκα και οι πιτζάμες και οι παντόφλες με λαγουδάκια δεν επιτρέπονται στο δικαστήριο.)

Κατάφερε να μεγαλώσει δύο κόρες και να βγει νικήτρια. Στα κόμμι της συγκαταλέγονται η καλλιέργεια μοβ λουλουδιών και η δημιουργία παντελώς άχρηστων χειροτεχνιών, όπως, για παράδειγμα, η κατασκευή ενός φούρνου μικροκυμάτων με ξυλάκια παγωτού, κόλλα και γκλίτερ. Η Ρείτσελ μένει στη βόρεια Βιρτζίνια με ένα κακομαθημένο γιόρκι που την τρομοκρατεί καθημερινά, σκαρφαλώνοντας πάνω στο γραφείο του υπολογιστή της και πετώντας της γούνινα ζωάκια όταν γράφει. Και ναι, η Ρείτσελ πιστεύει ότι είναι εντελώς ξενέρωτη.

Από τις Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ κυκλοφορούν και τα άλλα βιβλία της συγγραφέως: ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 1 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΥΠΕΡΟΧΗ ΖΩΗ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 2 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΕΝΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΔΗΜΟΦΙΛΕΣ ΠΑΡΤΙ ΓΚΕΡΛ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 3 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΤΑΛΑΝΤΟΥΧΑ ΠΟΠ ΣΤΑΡ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 3½ – ΦΤΙΑΞΕ ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΟΥ ΞΕΝΕΡΩΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 4 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΚΟΜΨΗ ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΑ ΤΟΥ ΠΑΓΟΥ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 5 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΕΞΥΓΙΝΗ ΞΕΡΟΛΑ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 6 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΧΑΡΟΥΜΕΝΗ ΚΑΡΔΙΟΚΑΤΑΚΤΗΤΡΙΑ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 6½ – ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΟΥ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 7 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΛΑΜΠΕΡΗ TV STAR, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 8 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΕΝΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΧΑΠΙ ENT, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 9 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΔΡΑΜΑΤΙΚΗ ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΚΛΑΨΑΣ και ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 10 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΤΕΛΕΙΑ ΝΤΑΝΤΑ ΜΙΚΡΩΝ ΖΩΩΝ.

Στην Κάμπιν Τσέις
Είσαι ένα αστέρι! Συνέχισε να χορεύεις!

ΔΕΥΤΕΡΑ 5 ΜΑΪΟΥ – 7:15 Π.Μ.
ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ

ΟΧΙΙΙΙΙ!! 😞

ΔΕΝ το πιστεύω ότι μου συμβαίνει στ' αλήθεια αυτό
το πράγμα!!

Μόλις χθες έμαθα ότι θα πάω για μία εβδομάδα
στη Διεθνή Ακαδημία Νορθ Χάμπτον Χιλς, στο πλαίσιο
ενός προγράμματος ανταλλαγής μαθητών!

Ναι, ξέρω. Πρόκειται για ένα ΠΟΛΥ πρωτοκλασάτο σχολείο,
διάσημο για τους κορυφαίους μαθητές του, το αυστηρό
ακαδημαϊκό του πρόγραμμα, τις σικάτες στολές και
τις υπέροχες εγκαταστάσεις του που παίζουν ανάμεσα
σε Χόγκουαρτς και κλιδάτο πεντάστερο ξενοδοχείο!

Οι περισσότεροι μαθητές θα έδιναν ακόμα και το ΚΙΝΗΤΟ
τους για μια ευκαιρία να φοιτήσουν εκεί.

ΓΙΑΤΙ εγώ, λοιπόν, έχω ΦΡΙΚΑΡΕΙ τελείως;!!

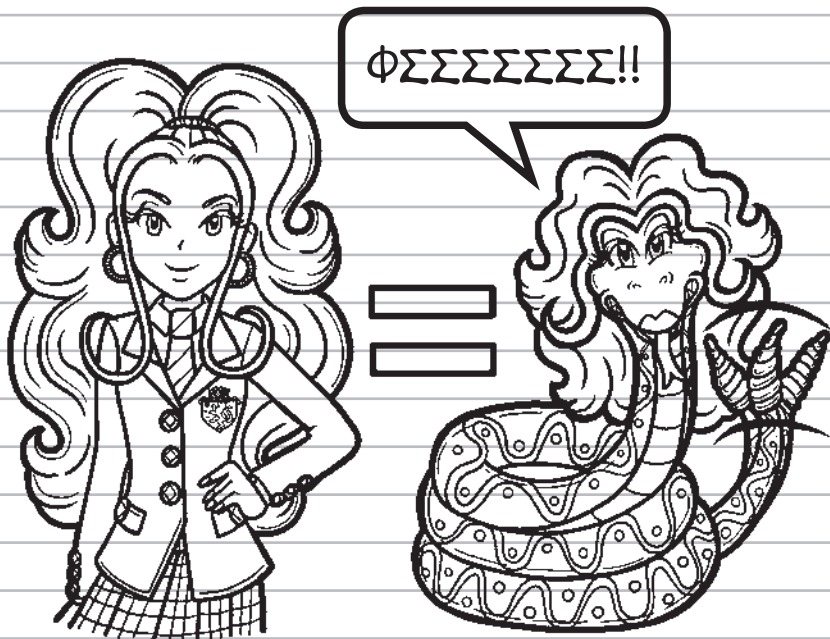
Γιατί ΕΠΙΠΛΕΟΝ είναι το σχολείο όπου μόλις πήρε
μεταγραφή κάποια ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΚΛΑΨΑΣ! 😞

Ναι, είναι αλήθεια! Δυστυχώς...



Η ΜΑΚΕΝΖΙ ΧΟΛΙΣΤΕΡ ΠΗΓΑΙΝΕΙ
ΣΤΟ ΝΟΡΘ ΧΑΜΠΤΟΝ ΧΙΛΣ!

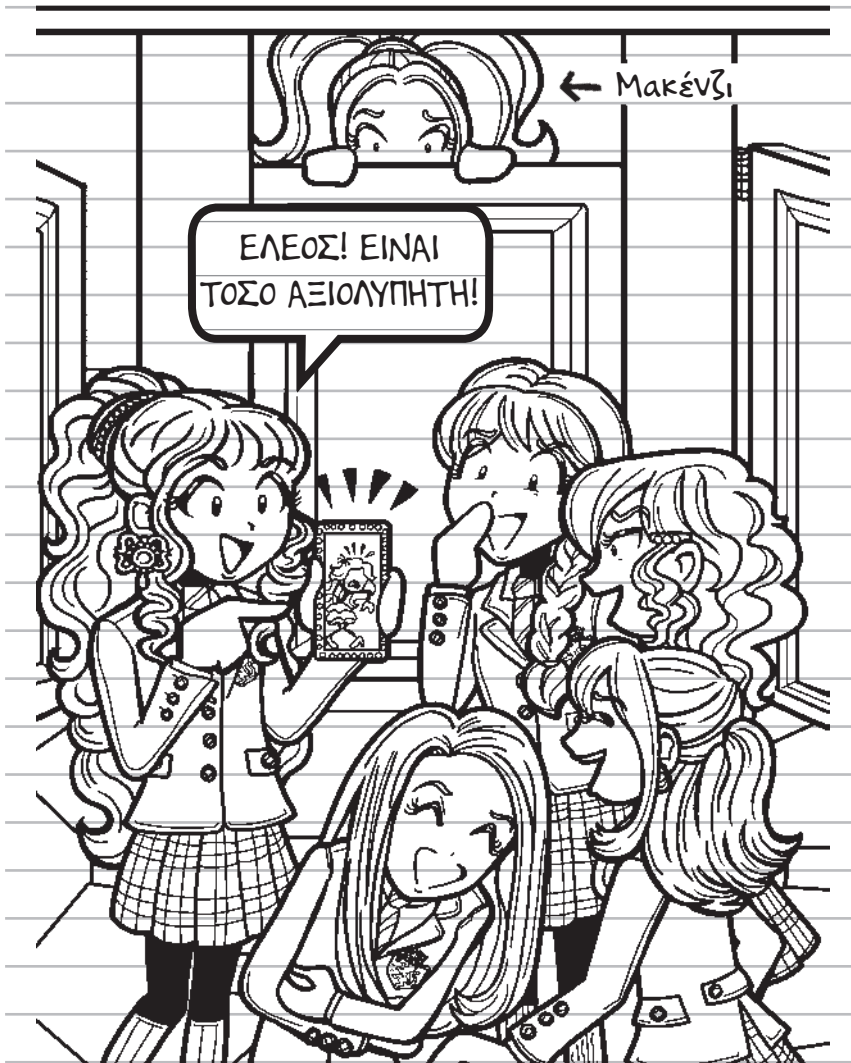
Το να πεις τη Μακένζι παλιοκόριτσο είναι πολύ λίγο.
Είναι ένας ΚΡΟΤΑΛΙΑΣ με λιπ γκλος, κρίκους στ' αυτιά
και ξανθά εστένσιον...



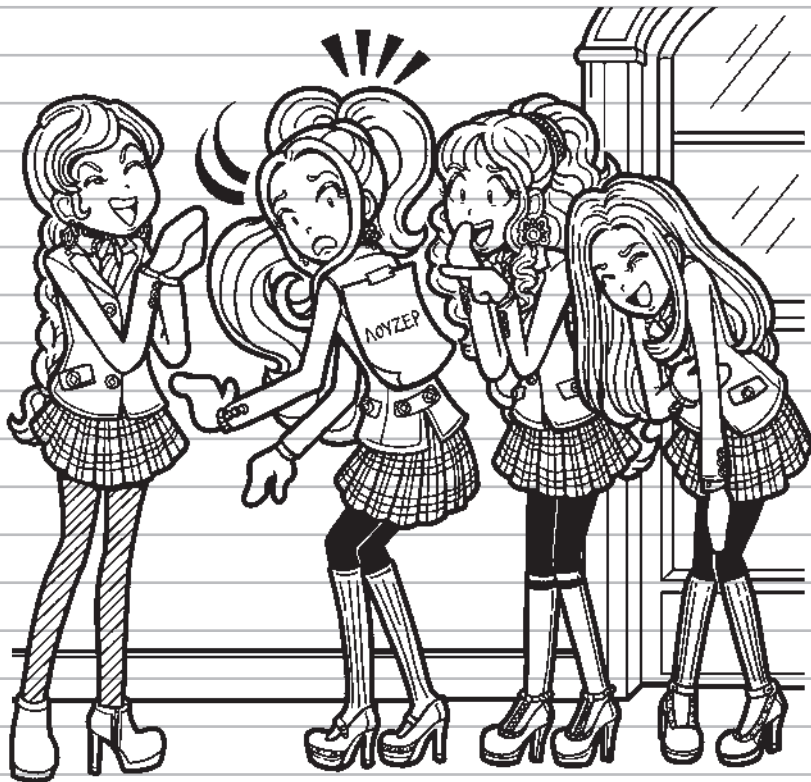
Δεν έχω ιδέα γιατί ΜΙΣΕΙ τα ΑΝΤΕΡΑ μου!

ΑΥΤΟ δε θα το πιστέψετε ΠΟΤΕ, όμως!

Σύμφωνα με το τελευταίο κατινάζ (από τη μικρή της
αδελφή, Αμάντα, προς τη μικρή μου αδελφή, Μπριάνα),
μερικές από τις κοπελιές του Νορθ Χάμπτον Χιλς ΘΑΒΟΥΝ
τη Μακένζι!...



ΚΟΡΟΪΔΕΥΑΝ ΤΗ ΜΑΚΕΝΖΙ ΓΙΑ ΕΚΕΙΝΟ
ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΜΕ ΤΗ ΒΡΟΜΟΥΣΑ ΣΤΑ ΜΑΛΛΙΑ ΤΗΣ!



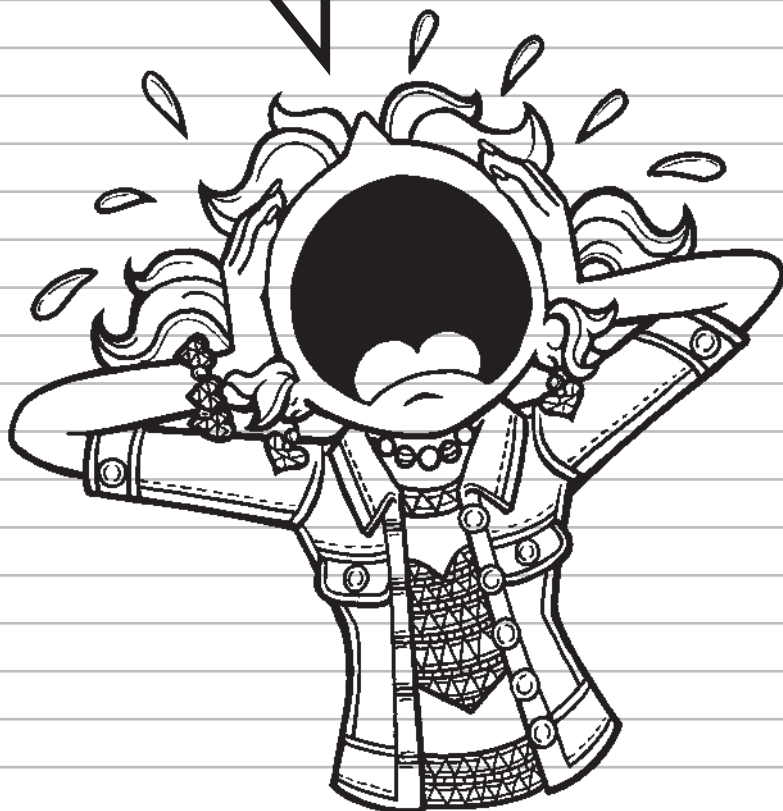
ΚΑΙ ΔΕΝ ΕΧΑΝΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΑΜΙΚΡΗ ΕΥΚΑΙΡΙΑ
ΓΙΑ ΝΑ ΤΗΣ ΚΑΝΟΥΝ ΤΗ ΖΩΗ ΠΟΔΗΛΑΤΟ!

Αλλά το όλο σκηνικό γίνεται ακόμα πιο ΚΟΥΛΟ!

Πριν από κάτι μέρες είδα τη Μακένζι στο Καπκείκάνικο
όπου είχε αράξει με μερικούς από τους καινούριους
της φίλους. Και ΠΑΡΙΣΤΑΝΕ... ΕΜΕΝΑ!

Ήταν τόσο ΑΛΛΟΠΡΟΣΑΛΛΟ, που ήμουν στο τσακ να
σαλτάρω! Ήθελα να τρέξω βολίδα στο ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΟ
ΤΜΗΜΑ της περιοχής και να ουρλιάξω...

ΒΟΗΘΕΙΑ, ΣΑΣ ΠΑΡΑΚΑΛΩ!
ΕΙΝΑΙ ΕΠΕΙΓΟΝ! ΜΟΥ ΕΚΛΕΨΑΝ
ΤΗΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΤΗΤΑ!!



Χάρη στη Μακένζι, η ζωή μου είναι ένα ατελείωτο

ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΔΡΑΜΑΤΟΣ!!

Μόνο τον τελευταίο μήνα, η Μακένζι:

1. μου σβούριξε μια μπαλιά στη μούρη,

2. μου βούτηξε το ημερολόγιο,

3. κάκεψε τη στήλη συμβουλών μου στην εφημερίδα,

4. με κατηγορήσε ότι της έκανα διαδικτυακό μπούλινγκ

ΚΑΙ

5. παρίστανε ΕΜΕΝΑ.

Μιλάμε, ΠΟΙΟΣ κάνει κάτι τέτοιο;!!

Μόνο ένας τελείως...

ΨΥΧΑΚΙΑΣ!

Μετά τη μεταγραφή της Μακένζι, έλπιζα ότι δε θα
χρειαζόταν να ξαναδώ ΠΟΤΕ την αφεντομουτσούναρα της.

Αλλά ΟΟΟΟΧΙ!!!

Την επόμενη εβδομάδα, θα έχω ξεμείνει στο Νορθ
Χάμπτον Χιλς με μια κακεντρεχή, εθισμένη στο λιπ γκλος
ΚΛΕΦΤΡΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΤΗΤΑΣ! ☹️

ΜΑΚΑΡΙ, ΜΑΚΑΡΙ, ΜΑΚΑΡΙ να στείλουν σ' αυτό
το σχολείο και την Κλόι με τη Ζόι, τις κολλητές μου.

Μ' αυτές στο πλευρό μου, μπορώ ν' αντέξω σχεδόν
ΟΤΙΔΗΠΟΤΕ!

Μεταξύ των οποίων και μια ΟΔΥΝΗΡΑ μεγάλη, ΑΠΑΙΣΙΑ
εβδομάδα με τον ΧΕΙΡΟΤΕΡΟ εχθρό μου!





Η Νίκη Μάξουελ είναι πολύ άτυχη. Από όλα τα σχολεία όπου θα μπορούσε να πάει στο πλαίσιο ανταλλαγής μαθητών για μία εβδομάδα, έπεσε στο Νορθ Χάμπτον Χιλς, το νέο σχολείο της στριμμένης Μακένζι Χόλιστερ.

Θα καταφέρει, άραγε, η βασίλισσα των ξενέρωτων να επιβιώσει μία εβδομάδα στο νέο σχολείο ή θα αποτύχει παταγωδώς;



Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ
www.psichogios.gr



ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΜΕ: 19139